

FM Stereo FM-AM Tuner

Operating Instructions _____ **EN**

Mode d'emploi _____ **F**

Manual de Instrucciones _____ **E**

_____ **C**

*ST-JX661
ST-SE200*

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

- For ST-JX661 -

IMPORTANT: Never connect two mains leads into a single mains plug.

If the power switch is kept depressed, you can turn on and off the components by only pressing the SYSTEM POWER switch on TA-AV561 or TA-AV661.

Precautions

On safety

- Should any liquid or solid object fall into the unit, unplug the unit and have the unit checked by qualified personnel before operating it any further.

On power sources

- Before operating the unit, be sure that the operating voltage of your unit is identical with that of your local power supply.
- Unplug the unit from the wall outlet if it is not to be used for an extended period of time. To disconnect the cord, pull it out by grasping the plug. Never pull the cord itself.
- The unit is not disconnected from the AC power source (mains) as long as it is connected to the wall outlet, even if the unit itself has been turned off.
- AC power cord must be changed only at the qualified service shop.

On placement

- Place the unit in a location with adequate ventilation to prevent heat buildup and prolong the life of its components.
- Do not place the unit near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or mechanical shock.
- Do not place anything on top of the cabinet which might block the ventilation holes and cause malfunctions.

On cleaning the cabinet

- Clean the cabinet, panels and controls with a soft cloth lightly moistened with a mild detergent solution. Do not use any type of abrasive pad, scouring powder or solvent such as alcohol or benzine.

On repacking

- Do not throw away the carton and the packing material. This makes an ideal container when transporting the unit. When shipping the unit, repack it as it was packed at the factory.

If you have any question or problem concerning your unit that is not covered in this manual, please consult your nearest Sony dealer.

Welcome!

Thank you for purchasing the Sony FM Stereo FM/AM Tuner. Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

Convention

The following icon is used in this manual:



Indicates hints and tips for making the task easier.

TABLE OF CONTENTS

Getting Started

- Unpacking 4
 - Hooking up the System 4
-

Tuner Operations

- Receiving Broadcasts 6
 - Presetting Radio Stations 6
 - Recalling Preset Radio Stations 7
-

Additional Information

- Troubleshooting 8
- Specifications 8
- Index 8

Unpacking

Check that you received the following items with the tuner:

- Audio cord (1)
- AM loop aerial (1)
- FM wire aerial (1)

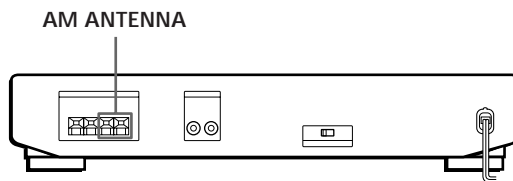
Hooking up the System

Before you get started

- Turn off the power to all components before making any connections.
- Do not connect the mains lead until all of the connections are completed.
- Be sure to make connections firmly to avoid hum and noise.
- When connecting an audio cord, be sure to match the color-coded pins to the appropriate jacks: White (left) to White; and Red (right) to Red.

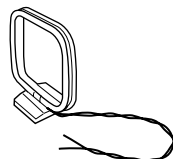
AM aerial hookups

This section describes how to connect the supplied AM loop aerial. For the specific location of the AM ANTENNA terminals, see the illustration below.



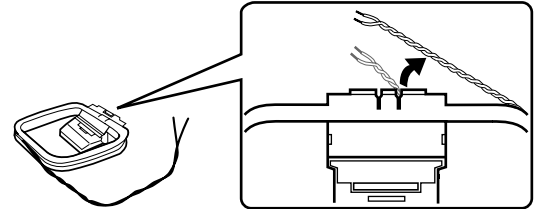
What will I need?

- AM loop aerial (supplied) (1)

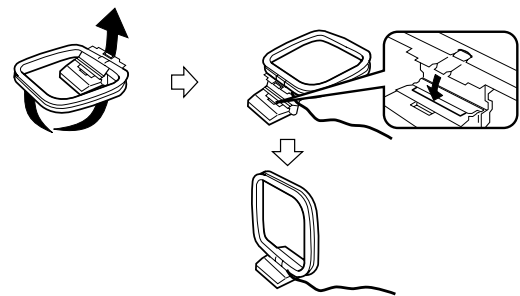


- 1 Before assembling the supplied aerial, pull the lead wire out from the slot in the aerial frame.

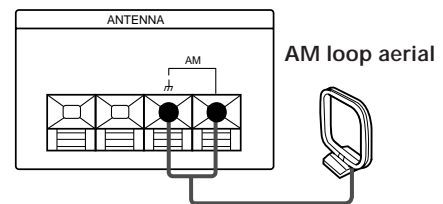
- 2 Unwrap 3 lengths of the braided lead wire from around the frame of the aerial. Be careful to unwrap only the braided section of the lead wire. Do not unwrap more than 3 lengths of the lead wire. Also, be careful not to unbraid the lead wire.




- 3 Assemble the supplied aerial as shown below.



- 4 Connect the AM loop aerial to the AM terminals on the back of this unit.

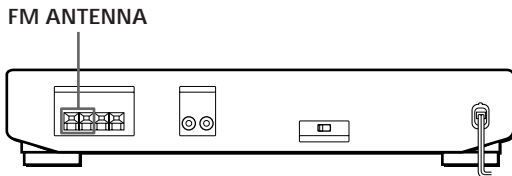


- 5 Adjust the aerial direction for the best reception. The AM loop aerial has a directivity which detects the signal from some angles more strongly than others. Set the aerial to the orientation which provides the best receiving condition. If a high pitched noise (beat noise) occurs when recording AM broadcasts, adjust the position of the AM loop aerial so that the noise disappears. If you live in a building constructed of reinforced concrete, or with a steel frame, you may not be able to achieve good reception since the radio waves become weaker indoors. In this case, we recommend connecting an optional aerial such as the Sony AN-1.

 For stations that are difficult to receive
Try repositioning the loop aerial while tuning. Placing the supplied AM loop aerial near a window will help improve reception quality.

FM aerial hookups

With an FM outdoor aerial, you can obtain a higher FM broadcast sound quality. We recommend that you use the supplied FM wire aerial only temporarily until you install an FM outdoor aerial. For the specific location of the FM ANTENNA terminals, see the illustration below.



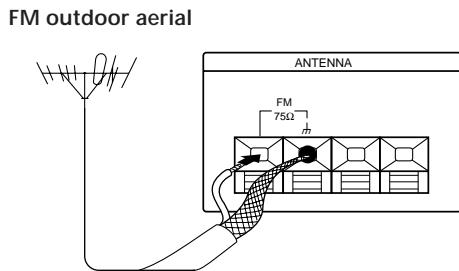
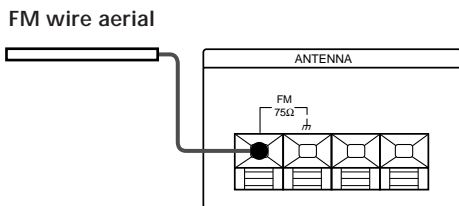
What will I need?

- FM wire aerial (supplied) (1)



- FM outdoor aerial (not supplied) (1) and 75-ohm coaxial cable (not supplied) (1)

Connect the supplied FM wire aerial or an FM outdoor aerial (not supplied) to the FM terminals on the back of this unit.

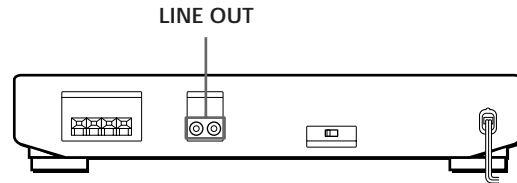


Connecting a ground wire

If you connect an outdoor aerial, be sure to connect a ground wire (not supplied) to the AM ANTENNA terminal (in addition to the AM loop aerial) for lightning protection.

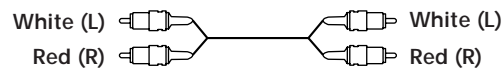
Amplifier hookups

Connect the tuner to an amplifier. Be sure to turn off the power to both components before connection. For the specific location of the terminals, see the illustration below.

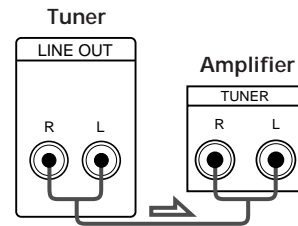


What cables will I need?

- Audio cord (supplied) (1)

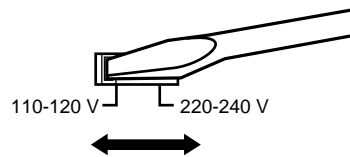


Connect the white plugs to the white (L) jacks and the red plugs to the red (R) jacks. Insert the plugs completely into the jacks; incomplete connections may cause noise.



Setting the voltage selector

Check that the voltage selector on the rear panel of the tuner is set to the local power line voltage. If not, set the selector to the correct position using a screwdriver before connecting the mains lead.



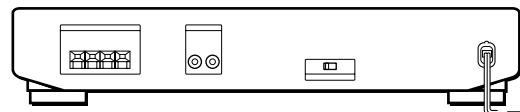
Mains lead hookups

ST-JX661:

Connect the mains lead to an AC OUTLET on the rear panel of TA-AV561 or TA-AV661 after completing all of the previous connections.

ST-SE200:

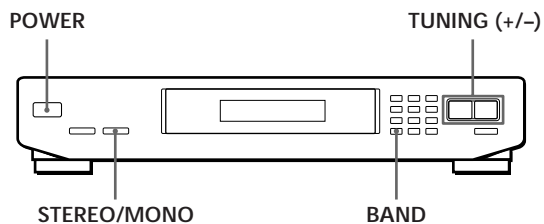
Connect the mains lead to a wall outlet after completing all of the previous connections.



to an AC OUTLET on TA-AV561
or TA-AV661 (ST-JX661)
to a wall outlet (ST-SE200)

Receiving Broadcasts

This section describes various ways to tune in AM and FM broadcasts. Before tuning, be sure to connect the supplied AM and FM aerials.



- 1 Turn on the amplifier and select the TUNER mode.
- 2 Press POWER to turn on the tuner.
- 3 Press BAND to select FM or AM.
- 4 Press TUNING + or -.
Press + for a higher frequency
Press - for a lower frequency

For automatic tuning

Hold down TUNING + or - for about 1 second and release it when the frequency numbers start changing. When the tuner locates a station, it stops automatically and "TUNED" appears in the display.

To stop automatic tuning before a station is located
Press TUNING + or -.

For manual tuning

Press TUNING + or - repeatedly to select the frequency you desire. "TUNED" appears when a station is tuned in.

- 5 Repeat step 4 until the desired station is received.



When an FM stereo program is noisy

When the tuner receives an FM stereo program, the STEREO indicator lights in the display window. If the stereo program is noisy, press STEREO/MONO to change the tuning mode over to MONO. This eliminates the stereo effect, but the noise will be greatly reduced.

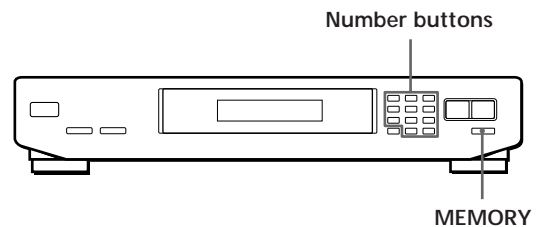


When you tune in AM stations

Adjust the direction of the AM loop aerial for optimum reception.

Presetting Radio Stations

You can store up to 20 FM and 10 AM stations.



- 1 Tune in the FM or AM station you wish to store.
- 2 Press MEMORY.
"MEMORY" and the last memorized number appear in the display.
- 3 Use the number buttons (1-9, 0/10 and >10) to select a preset number.

To select	press
5	5
10	0/10
15	>10 → 1 → 5
20	>10 → 2 → 0/10

The tuner stores the station at the preset number you specified.

- 4 Repeat steps 1 through 3 to store other stations.

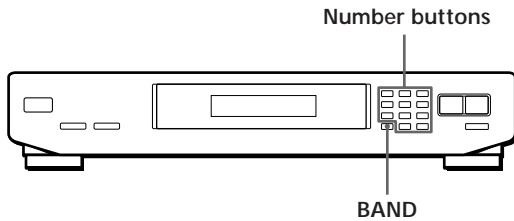


If "MEMORY" goes out from the display before you select the preset number
Press MEMORY again.

Recalling Preset Radio Stations

This tuner lets you recall preset stations directly, by entering the number of the preset you desire, or by scanning the preset memory.

Recalling a preset station directly

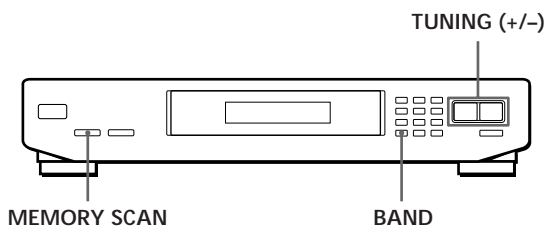


- 1 Press BAND to select either FM or AM.
- 2 Use the number buttons (1-9, 0/10 and >10) to select the preset number you desire.

To select	press
5	5
10	0/10
15	>10 → 1 → 5
20	>10 → 2 → 0/10

- 3 Repeat steps 1 and 2 to recall other stations.

Scanning the preset memory



- 1 Press BAND to select FM or AM.
- 2 Press MEMORY SCAN.
A preset number flashes in the display.
- 3 Press TUNING + or -.
Press + to scan higher preset numbers.
Press - to scan lower preset numbers.
Each station received will be heard for about four seconds.

- 4 Press MEMORY SCAN again as soon as the station you desire is tuned in.
This stops the memory scan.

💡 If a certain preset station cannot be tuned by scanning
Preset stations with weak signals may be skipped.
Tune in the station manually.

Troubleshooting

If you experience any of the following difficulties while using the tuner, use this troubleshooting guide to help you remedy the problem. Should any problem persist, consult your nearest Sony dealer.

There's no sound.

- ➔ Connect the aerials.
- ➔ Set the source setting on the amplifier to TUNER.

You cannot tune in a frequency.

- ➔ Adjust the position of the aerial.
- ➔ Connect an external aerial for FM broadcasts.
- ➔ Preset the stations again if you've moved.

There is severe hum and/or background noise.

- ➔ Adjust the position or direction of the aerial.
- ➔ Tune to a correct frequency.
- ➔ Connect an external aerial for FM broadcasts.
- ➔ Move the tuner away from the source of the noise.

The appropriate display or information does not appear.

- ➔ Turn the power off. After turning the power back on, press MEMORY SCAN and >10 simultaneously. This empties any frequencies stored in the preset memory.

Specifications

FM tuner section

Frequency range	87.5 - 108 MHz
Aerial terminals	75 ohms, unbalanced

Intermediate frequency	10.7 MHz
Sensitivity	at 50 dB quieting (mono) 22.1 dBf, 7 μ V/75 Ω (stereo) 42.1 dBf, 70 μ V/75 Ω
Usable sensitivity (IHF)	19.5 dBf, 5 μ V/75 Ω
S/N	at 75 kHz deviation 80 dB (mono), 75 dB (stereo)
Harmonic distortion	at 1 kHz 0.3% (mono), 0.5% (stereo)
Frequency response	30 Hz - 15 kHz (+0.5/-2.0 dB)
Separation	35 dB at 1 kHz
Selectivity	55 dB at 400 kHz
Output	at 75 kHz deviation 775 mV, 4.7 kilohms

AM tuner section

Frequency range	531 - 1,602kHz (9 kHz step) 530 - 1,710 kHz (10 kHz step)*
-----------------	---

Intermediate frequency	450 kHz
Usable Sensitivity	(with AM loop aerial) 500 μ V/m
S/N	54 dB (50 mV/m, 999 kHz)
Harmonic distortion	0.5% (50 mV/m, 400 Hz)
Selectivity	50 dB
General	
Power requirements	Australian model: 240 V AC, 50 Hz Other models: 110-120 V or 220-240 V AC, 50/60 Hz Adjustable with the voltage selector

Power consumption	7 W
Dimensions	430 x 82 x 295 mm (w/h/d)
Mass	Approx.2.3 kg
Supplied accessories	Audio cord (1) AM loop aerial (1) FM wire aerial (1)

Design and specifications are subject to change without notice.

* You can change the AM tuning interval to 10 kHz. After tuning in any AM station, turn off the tuner once. While holding down the MEMORY button, press the POWER button. All preset stations will be erased when you change the interval. To reset the interval to 9 kHz, repeat the same procedure.

Index

A, B

Aerial hookups	
AM	4
FM	5
Amplifier hookups	5
Automatic tuning	6

C, D, E, F, G

Connecting. *See* Hookups

H, I, J, K, L

Hookups	
AM aerial	4
amplifier	5
FM aerial	5
Mains lead	5

M, N, O

Manual tuning	6
Memory	6, 7

P, Q

Presetting	6
Preset tuning	7

R

Receiving broadcasts	6
Receiving preset stations	7

S

Storing radio stations	6
------------------------	---

T, U

Troubleshooting	8
Tuning. <i>See</i> Receiving broadcasts	

V, W, X, Y, Z

Voltage selector	5
------------------	---

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Afin d'écartier tout risque d'électrocution, garder le coffret fermé. Ne confier l'entretien de l'appareil qu'à un personnel qualifié.

- ST-JX661 -

IMPORTANT: Ne jamais connecter deux cordons secteur dans une seule fiche secteur.

Vous pouvez mettre les composants raccordés à l'amplificateur sous et hors tension en appuyant sur la touche SYSTEM POWER de la TA-AV561 ou TA-AV661 à condition que leurs interrupteurs d'alimentation soient enclenchés.

Précautions

Sécurité

- Si un solide ou un liquide tombait dans le coffret, débranchez le tuner et faites le vérifier par un technicien qualifié avant de le remettre en service.

Sources d'alimentation

- Avant de mettre en service le tuner, vérifiez que la tension de fonctionnement correspond à celle du courant secteur local.
- Si vous ne comptez pas utiliser l'appareil pendant un certain temps, débranchez-le de la prise murale. Pour débrancher le cordon, tirez sur la fiche et jamais sur le cordon proprement dit.
- L'amplificateur n'est pas déconnecté de la source d'alimentation secteur (courant continu) tant qu'il est branché sur la prise murale, même s'il a été mis hors tension.
- Si le cordon d'alimentation secteur doit être remplacé, adressez-vous à un technicien qualifié uniquement.

Installation

- Installez le tuner dans un endroit bien ventilé pour éviter tout risque de surchauffe interne et prolonger la durée de vie des composants.
- N'installez pas le tuner près d'une source de chaleur, dans un endroit en plein soleil, poussiéreux ou exposé à des chocs mécaniques.
- Ne posez rien sur le coffret qui puisse bloquer les orifices de ventilation et provoquer un mauvais fonctionnement.

Nettoyage

- Nettoyez le coffret, le panneau et les commandes avec un chiffon doux légèrement imprégné d'une solution détergente douce. N'utilisez pas de tampon abrasif, poudre à récurer ou solvant, comme de l'alcool ou de la benzine.

Remballage

- Ne jetez pas le carton et les matériaux d'emballage car ils peuvent servir pour le transport du tuner. Si vous devez expédier le tuner, remballiez-le comme à la sortie d'usine.

Pour toute question ou tout problème concernant le tuner et non couverts par ce mode d'emploi, consultez votre revendeur Sony.

Bienvenue!

Merci d'avoir acheté ce tuner FM stéréo FM/AM Sony. Avant la mise en service du tuner, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et le conserver pour toute référence..

Convention

L'icône suivant est utilisé dans le mode d'emploi:



Donne des informations et des conseils supplémentaires pour faciliter l'utilisation.

TABLE DES MATIÈRES

Préparatifs

- Déballage 4
 - Raccordements 4
-

Fonctionnement du tuner

- Réception d'une station 6
 - Préréglage des stations de radio 6
 - Rappel d'une station radio préréglée 7
-

Informations supplémentaires

- Guide de dépannage 8
- Spécifications 8
- Index 8

Déballage

Vérifiez que les accessoires suivants se trouvent dans l'emballage:

- Cordon audio (1)
- Antenne cadre AM (1)
- Antenne fil FM (1)

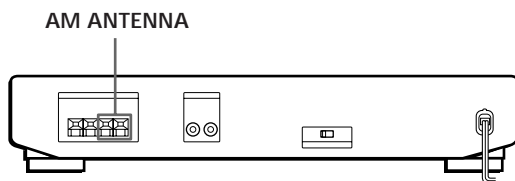
Raccordements

Préparatifs

- Mettez tous les composants hors tension avant d'effectuer les connexions.
- Effectuez toutes les connexions avant de brancher le cordon d'alimentation secteur.
- Enfoncez les fiches correctement pour éviter un bourdonnement et du bruit.
- Lors du raccordement d'un câble audio, faites correspondre les broches codées par couleur aux prises sur les composants: blanc (gauche) à blanc et rouge (droit) à rouge.

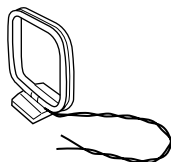
Raccordement de l'antenne AM

Ce paragraphe explique comment raccorder l'antenne cadre AM fournie. L'illustration ci-dessous indique l'emplacement des bornes AM ANTENNA.

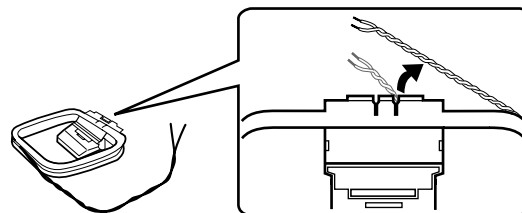


De quoi avez-vous besoin?

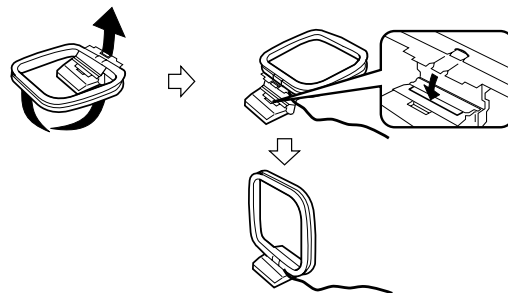
- Vous avez besoin d'une antenne cadre AM (fournie) (1)



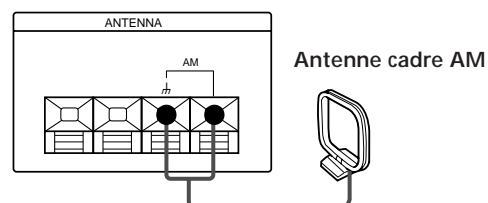
- 1 Avant d'installer l'antenne fournie, sortez le fil de la rainure du cadre de l'antenne.
- 2 Déroulez 3 longueurs de fil tressé du cadre de l'antenne. Déroulez uniquement la partie tressée du fil.
Ne déroulez pas plus de 3 longueurs de fil et veillez à ne pas défaire le fil tressé.




- 3 Assemblez l'antenne fournie comme indiqué ci-dessous.



- 4 Raccordez l'antenne cadre AM aux bornes AM à l'arrière du tuner.

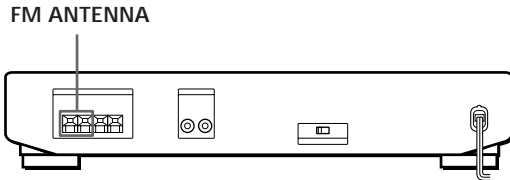


- 5 Réglez la direction de l'antenne pour améliorer la réception.
L'antenne cadre AM a un effet directif et capte mieux le signal selon certains angles. Orientez l'antenne selon l'angle qui offre les meilleures conditions de réception.
Si vous percevez un bruit perçant (bruit de battement) pendant l'enregistrement d'une émission AM, réglez la position de l'antenne cadre AM de façon que le bruit disparaisse. Si vous habitez dans un immeuble en béton armé, ou avec armature en acier, vous risquez de ne pas pouvoir obtenir une bonne réception car les ondes radio perdent de leur puissance à l'intérieur. Dans ce cas, nous vous recommandons de raccorder une antenne en option, par exemple le modèle Sony AN-1.

 Pour les stations qui sont difficiles à recevoir Essayez de repositionner l'antenne cadre pendant l'accord. Le fait de placer l'antenne cadre AM près d'une fenêtre peut améliorer la qualité de la réception.

Raccordement de l'antenne FM

En raccordant une antenne FM extérieure, vous pouvez obtenir un son FM de meilleure qualité. Nous vous conseillons d'utiliser l'antenne fil FM fournie uniquement en attendant d'installer une antenne FM extérieure. L'illustration ci-dessous indique l'emplacement des bornes FM ANTENNA.



De quoi avez-vous besoin?

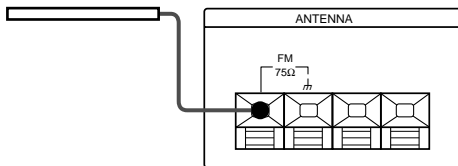
- Vous avez besoin d'une antenne fil FM (fournie) (1).



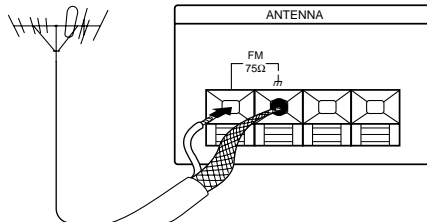
- Vous avez également besoin d'une antenne FM extérieure (non fournie) (1) et d'un câble coaxial de 75 ohms (non fourni) (1).

Raccordez l'antenne fil FM fournie ou une antenne FM extérieure (non fournie) à une des bornes FM à l'arrière du tuner.

Antenne fil FM



Antenne FM extérieure

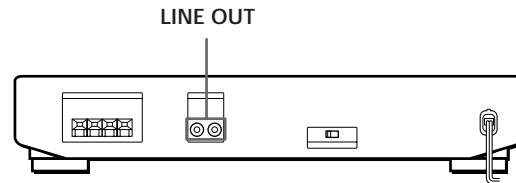


Raccordement à la terre

Si vous raccordez une antenne extérieure, veillez à raccorder un fil de terre (non fourni) à la borne AM ANTENNA ⚡ (en plus de l'antenne cadre AM) par mesure de précaution contre la foudre.

Raccordement d'un amplificateur

Raccordez le tuner à un amplificateur. Veillez à mettre les deux appareils hors tension avant de les raccorder. Pour plus de détails sur l'emplacement des bornes, voir l'illustration ci-dessous.

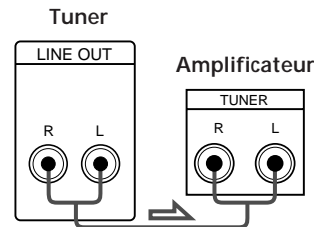


De quels cordons avez-vous besoin?

- Vous avez besoin d'un cordon audio (fourni) (1).

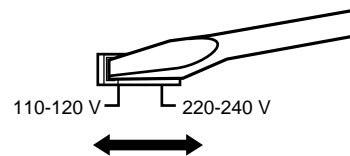
Blanc (gauche) — Blanc (gauche)
Rouge (droit) — Rouge (droit)

Raccordez les fiches blanches aux prises blanches (canal gauche) et les fiches rouges aux prises rouges (canal droit). Insérez complètement les fiches dans les prises car des connexions relâchées peuvent provoquer du bruit.



Réglage du sélecteur de tension

Vérifiez que le sélecteur de tension sur le panneau arrière de l'ampli-tuner est réglé sur la tension du secteur local. Si ce n'est pas le cas, réglez-le sur la position correcte avec un tournevis avant de raccorder le cordon d'alimentation.



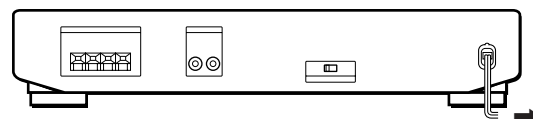
Raccordement au courant secteur

ST-JX661:

Branchez le cordon d'alimentation secteur sur AC OUTLET du panneau arrière du TA-AV561 ou TA-AV661 après avoir effectué tous les autres raccordements.

ST-SE200:

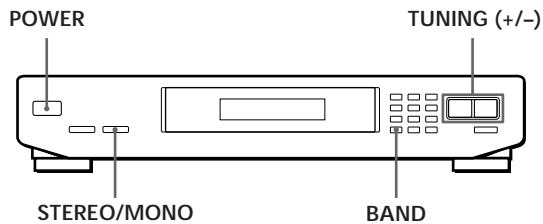
Branchez le cordon d'alimentation secteur sur une prise murale après avoir effectué tous les autres raccordements.



à AC OUTLET du TA-AV561
ou TA-AV661 (ST-JX661)
à une prise murale (ST-SE200)

Réception d'une station

Cette section décrit les différentes façons d'accorder une station AM ou FM. Auparavant, veuillez à raccorder les antennes AM et FM fournies.



- 1 Allumez l'amplificateur et sélectionnez le mode TUNER.
- 2 Appuyez sur POWER pour allumer le tuner.
- 3 Appuyez sur BAND pour sélectionner FM ou AM.
- 4 Appuyez sur TUNING + ou -. Appuyez sur + pour accorder une fréquence supérieure. Appuyez sur - pour accorder une fréquence inférieure.

Accord automatique

Appuyez pendant environ 1 seconde sur TUNING + ou - et relâchez quand les chiffres des fréquences se mettent à changer. Quand une station est localisée, l'accord se fait sur celle-ci et "TUNED" apparaît sur l'affichage.

Pour arrêter l'accord automatique

Appuyez sur TUNING + ou -.

Accord manuel

Appuyez de façon répétée sur TUNING + ou - pour sélectionner la fréquence souhaitée. "TUNED" apparaît quand une station est accordée.

- 5 Refaites l'opération 4 jusqu'à ce que la station souhaitée soit reçue.

💡 Quand un programme FM stéréo présente des parasites

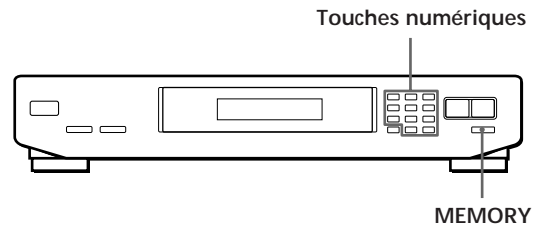
Quand le tuner reçoit un programme FM stéréo, l'indicateur STEREO s'allume sur l'affichage. Si le programme est parasité, appuyez sur STEREO/MONO pour choisir le mode MONO. L'effet stéréo est supprimé, mais les parasites sont considérablement réduits.

💡 Quand vous accordez une station AM

Ajustez la direction de l'antenne cadre AM pour une réception optimale.

Préréglage des stations radio

Vous pouvez prérégler jusqu'à 20 stations FM et 10 stations AM.



- 1 Accordez la station FM ou AM que vous voulez prérégler.
- 2 Appuyez sur MEMORY. "MEMORY" et le dernier numéro préréglé apparaissent sur l'affichage.
- 3 Utilisez les touches numériques (1-9, 0/10 et >10) pour sélectionner un numéro de préréglage.

Pour sélectionner	Appuyez sur
5	5
10	0/10
15	>10 → 1 → 5
20	>10 → 2 → 0/10

Le tuner mémorise la station sur le numéro de préréglage que vous avez spécifié.

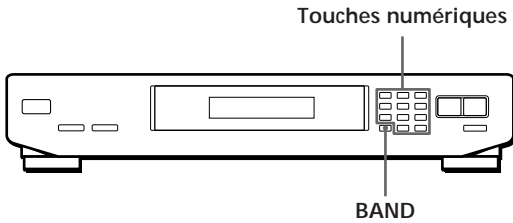
- 4 Refaites les étapes 1 à 3 pour stocker d'autres stations.

💡 Si "MEMORY" disparaît de l'affichage avant que vous n'ayez eu le temps de sélectionner un numéro de préréglage Appuyez de nouveau sur MEMORY.

Rappel d'une station radio préréglée

Vous pouvez rappeler directement une station préréglée en tapant le numéro de préréglage souhaité ou en passant en revue toutes les stations mémorisées.

Rappel direct d'une station

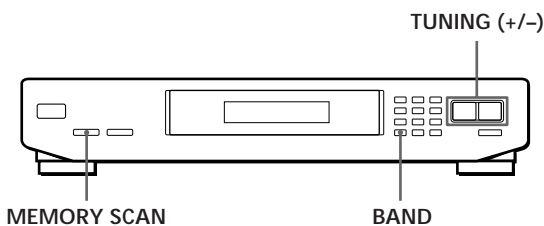


- 1 Appuyez sur BAND pour sélectionner FM ou AM.
- 2 Utilisez les touches numériques (1-9, 0/10 et >10) pour sélectionner le numéro de préréglage souhaité.

Pour sélectionner	Appuyez sur
5	5
10	0/10
15	>10 → 1 → 5
20	>10 → 2 → 0/10


- 3 Refaites les opérations 1 et 2 pour rappeler d'autres stations.

Balayage des stations préréglées



- 1 Appuyez sur BAND pour sélectionner FM ou AM.
- 2 Appuyez sur MEMORY SCAN. Un numéro de préréglage clignote sur l'affichage.

- 3 Appuyez sur TUNING + ou -. Appuyez sur + pour balayer les numéros de préréglage supérieurs. Appuyez sur - pour balayer les numéros de préréglage inférieurs. Chaque station est reçue pendant quatre secondes.
- 4 Appuyez de nouveau sur MEMORY SCAN dès que la station souhaitée est accordée. Le balayage des stations préréglées s'arrête automatiquement.

 S'il est impossible d'accorder une station préréglée en utilisant le balayage
Une station dont le signal est trop faible peut être omise. Accordez cette station manuellement.

Guide de dépannage

Si vous rencontrez des difficultés lors de l'utilisation du tuner, essayez les solutions proposées dans ce guide de dépannage. Si le problème persiste, contactez votre revendeur Sony.

Pas de son.

- ➔ Raccordez les antennes.
- ➔ Réglez l'amplificateur sur la source TUNER.

Impossible d'accorder une fréquence.

- ➔ Réglez la position de l'antenne.
- ➔ Raccordez une antenne extérieure (pour les émissions FM).
- ➔ Si vous avez déménagé, prérezglez de nouveau les stations.

Bourdonnements et/ou bruit de fond importants.

- ➔ Réglez la position ou la direction de l'antenne.
- ➔ Accordez la fréquence correctement.
- ➔ Raccordez une antenne extérieure (pour les émissions FM).
- ➔ Eloignez le tuner de la source de bruit.

Pas d'affichage ou bien les données affichées sont incorrectes.

- ➔ Mettez l'appareil hors tension. Après l'avoir remis sous tension, appuyez simultanément sur MEMORY SCAN et >10. Toutes les fréquences mémorisées sont effacées.

Spécifications

Section tuner FM

Plage de fréquences	87,5 - 108,0 MHz
Bornes d'antenne	75 ohms, asymétrique
Fréquence intermédiaire	10,7 MHz
Sensibilité	au seuil de 50 dB (mono) 22,1 dBf, 7 µV/75 Ω (stéréo) 42,1 dBf, 70 µV/75 Ω

Sensibilité utilisable (IHF)	19,5 dBf, 5 µV/75 Ω
S/B	avec excursion de 75 kHz 80 dB (mono), 75 dB (stéréo)

Distorsion harmonique	à 1 kHz 0,3 % (mono), 0,5 % (stéréo)
-----------------------	--------------------------------------

Réponse en fréquence	30 Hz - 15 kHz (+0,5/-2,0 dB)
----------------------	-------------------------------

Séparation	35 dB à 1 kHz
------------	---------------

Sélectivité	55 dB à 400 kHz
-------------	-----------------

Sortie	avec excursion de 75 kHz 775 mV, 4,7 kohms
--------	--

Section tuner AM

Plage de fréquences	531 - 1602 kHz (intervalle de 9 kHz) 530 - 1710 kHz (intervalle de 10 kHz)*
---------------------	--

Fréquence intermédiaire	450 kHz
-------------------------	---------

Sensibilité utilisable	(Avec antenne cadre AM) 500 µV/m
------------------------	----------------------------------

Rapport signal sur bruit	54 dB (50 mV/m, 999 kHz)
--------------------------	--------------------------

Distorsion harmonique	0,5% (50 mV/m, 400 Hz)
-----------------------	------------------------

Sélectivité	50 dB
-------------	-------

Généralités

Alimentation	Modèles pour l'Australie: 240 V CA, 50 Hz Autres modèles: Secteur 110 - 120 V ou 220 - 240 V 50/60 Hz réglable par le sélecteur de tension
Consommation électrique	7 W
Dimensions	430 x 82 x 295 mm (w/h/d)
Poids	Env. 2,3 kg
Accessoires fournis	Cordon audio (1) Antenne cadre AM (1) Antenne fil FM (1)

La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis.

* Vous pouvez régler l'intervalle d'accord AM sur 10 kHz. Après avoir accordé une station AM, mettez l'ampli-tuner hors tension. Tout en tenant la touche MEMORY enfoncée, appuyez sur la touche POWER. Toutes les stations prérezglées sont effacées quand vous changez l'intervalle d'accord. Pour revenir à l'intervalle de 9 kHz, refaites les mêmes opérations.

Index

A, B

Accord automatique 6
Accord manuel 6
Accord d'une station radio prérezglée 7
Accord. Voir Réception d'une station

C, D, E, F

Connexion. Voir Raccordements

G, H, I, J, K, L

Guide de dépannage 8

M, N, O

Mémorisation 6, 7
Mémorisation d'une station
radio 6

P, Q

Préréglage 6

R

Raccordement d'un
amplificateur 5
Raccordement de l'antenne
AM 4
FM 5
Raccordements
antenne AM 4
antenne FM 5
cordon d'alimentation
secteur 5
amplificateur 5
Réception des stations
préréglées 7
Réception d'une station 6

S, T, U, V, W, X, Y, Z

Sélecteur de tension 5

ADVERTENCIA

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado.

- Para el ST-JX661 -

IMPORTANTE: no conecte nunca dos cables de alimentación a un solo tomacorriente de la red.

Si deja presionado el interruptor de alimentación, podrá conectar y desconectar la alimentación de los componentes presionando solamente el interruptor SYSTEM POWER del TA-AV561 o TA-AV661.

Precauciones

Seguridad

- Si dentro del sintonizador cae algún objeto sólido o líquido, desenchúfelo y haga que sea revisado por personal cualificado.

Fuentes de alimentación

- Antes de utilizar el sintonizador, compruebe si su tensión de alimentación es idéntica a la de la red local. La tensión de alimentación está indicada en la placa de características de la parte posterior del sintonizador.
- Cuando no vaya a utilizar el sintonizador durante mucho tiempo, desenchúfelo de la red. Para desconectar el cable de alimentación, tire del enchufe. No tire nunca del propio cable.
- El sintonizador no se desconectará de la fuente de alimentación de CA (red) mientras permanezca enchufado a una toma de la misma, incluso aunque desconecte su alimentación.
- El cable de alimentación de CA solamente deberá ser cambiado en un taller de reparaciones cualificado.

Ubicación

- Coloque el sintonizador en un lugar adecuadamente ventilado para evitar el recalentamiento interior y prolongar su duración útil.
- No coloque el sintonizador cerca de fuentes térmicas, ni sometido a la luz solar directa, polvo excesivo, ni a los golpes.
- No coloque nada sobre el sintonizador, ya que podría bloquear los orificios de ventilación y provocar su mal funcionamiento.

Limpieza

- Limpie la caja, los paneles, y los controles con un paño suave ligeramente humedecido en una solución poco concentrada de detergente. No utilice ningún tipo de estropajos, polvos abrasivos, ni disolventes tales como alcohol o bencina.

Reempaque

- No tire la caja ni el material de relleno. Estos elementos serán ideales para transportar el sintonizador. Cuando tenga que enviar la unidad, reempáquelo como fue empacado en fábrica.

Si tiene alguna pregunta o problema con respecto a este sintonizador que no pueda resolver el manual, póngase en contacto con su proveedor Sony más cercano.

¡Bienvenido!

Muchas gracias por la adquisición de este sintonizador de FM estéreo FM/AM. Antes de utilizar el sintonizador, lea detenidamente este manual de instrucciones y guárdelo para futuras referencias.

Convencionalismo

En este manual se utiliza el icono siguiente:



Indica consejos y sugerencias para facilitar las tareas.

ÍNDICE

Preparativos

- Desembalaje 4
 - Conexión del sistema 4
-

Operaciones del sintonizador

- Recepción de emisiones 6
 - Memorización de emisoras de radiodifusión 6
 - Sintonía de emisoras de radiodifusión memorizadas 7
-

Información adicional

- Solución de problemas 8
- Especificaciones 8
- Índice alfabético 8

Desembalaje

Compruebe si ha recibido los accesorios siguientes con el sintonizador:

- Cable de audio (1)
- Antena de cuadro de AM (1)
- Antena monofilar de FM (1)

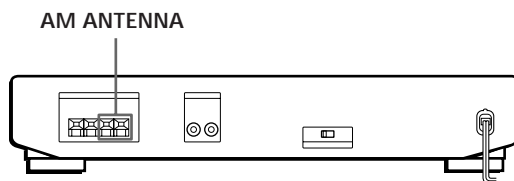
Conexión del sistema

Antes de comenzar

- Antes de realizar cualquier conexión, desconecte la alimentación de todos los componentes.
- No conecte el cable de alimentación de CA antes de haber realizado todas las conexiones.
- Cerciórese de realizar conexiones firmes para evitar zumbidos y ruidos.
- Cuando conecte un cable de audio/vídeo, cerciórese de hacer coincidir las clavijas codificadas en color con las tomas apropiadas: blanca (canal izquierdo) a blanca y roja (canal derecho) a roja.

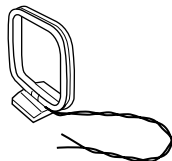
Conexión de la antena de AM

En esta sección se describe cómo conectar la antena de cuadro de AM suministrada. Con respecto a la ubicación específica de los terminales AM ANTENNA, consulte la ilustración siguiente.

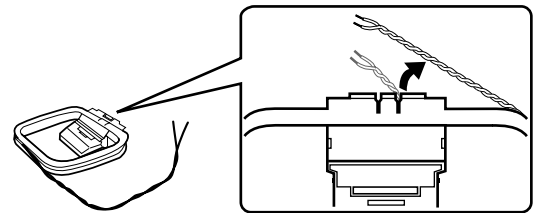


¿Qué se necesita?

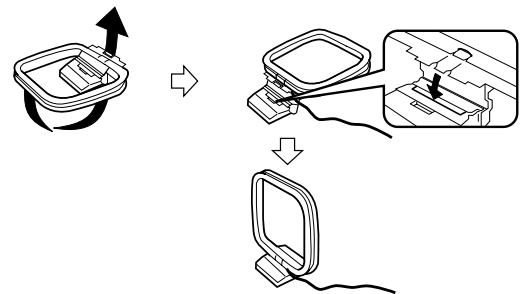
- Antena de cuadro de AM (suministrada) (1)



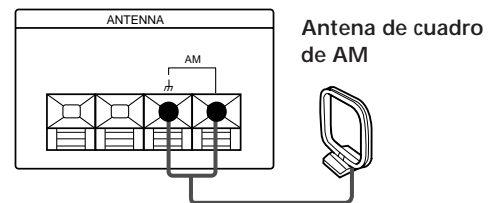
- 1 Antes de instalar la antena suministrada, extraiga el cable de la ranura del armazón de la misma.
- 2 Desenrolle 3 vueltas del cable apantallado del armazón de la antena. Tenga cuidado de desenrollar solamente la sección apantallada del cable. No desenrolle más de 3 vueltas del cable. Además, tenga cuidado de no desapantallar el cable.



- 3 Ensamble la antena como se muestra a continuación.



- 4 Conecte la antena de cuadro de AM a los terminales de AM del panel posterior de este sintonizador.



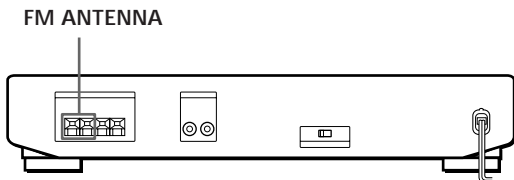
- 5 Ajuste la dirección de la antena hasta obtener la mejor recepción. La antena de cuadro de AM posee directividad, y detecta la señal que llega con ciertos ángulos con más intensidad que con otros. Oriente la antena hasta que ofrezca las mejores condiciones de recepción. Si se produce un ruido de tono alto (ruido de batido) cuando grabe programas de AM, ajuste la posición de la antena de cuadro de AM hasta que desaparezca tal ruido. Si vive en un edificio construido o reforzado con hormigón, o con estructura de acero, es posible que no pueda obtener una buena recepción porque las ondas radioeléctricas se debilitan en interiores. En este caso, recomendamos que conecte una antena opcional como la AN-1 Sony.



Para emisoras que sean difíciles de recibir Pruebe a cambiar la ubicación de la antena cuando sintonice. La colocación de la antena de cuadro de AM suministrada cerca de una ventana le ayudará a mejorar la calidad de la recepción.

Conexión de la antena de FM

Con una antena exterior de FM, podrá obtener un sonido de FM de mayor calidad. Le recomendamos que utilice la antena monofilar de FM suministrada sólo temporalmente hasta que haya instalado una antena exterior de FM. Con respecto a la ubicación específica de los terminales FM ANTENNA, consulte la ilustración siguiente.



¿Qué se necesita?

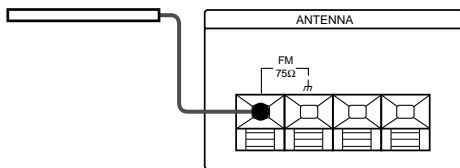
- Antena monofilar de FM (suministrada) (1)



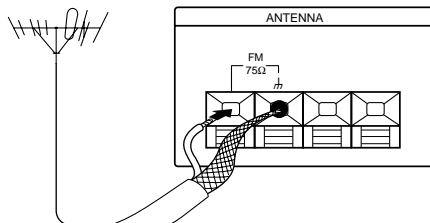
- Antena exterior de FM (no suministrada) (1) y cable coaxial de 75 ohmios (no suministrado) (1)

Conecte la antena monofilar de FM suministrada o una antena exterior de FM (no suministrada) a uno de los terminales de antena de FM del panel posterior de esta unidad.

Antena monofilar de FM



Antena exterior de FM

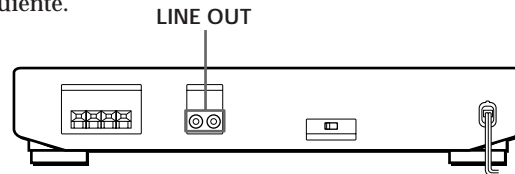


Conexión de un conductor de puesta a tierra

Cuando haya conectado una antena exterior, cerciórese de conectar un conductor de puesta a tierra (no suministrado) al terminal AM ANTENNA \hbar (además de la antena de cuadro de AM) como medida de protección contra rayos.

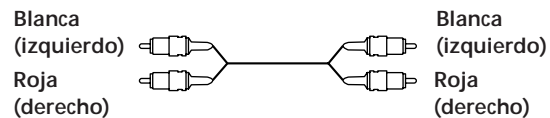
Conexión a un amplificador

Conecte el sintonizador a un amplificador. Antes de realizar la conexión, desconecte la alimentación de ambos componentes. Con respecto a la ubicación específica de los terminales, consulte la ilustración siguiente.

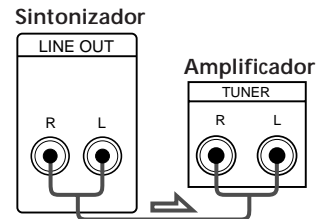


¿Qué cables se necesitan?

- Cable de audio (suministrado) (1)

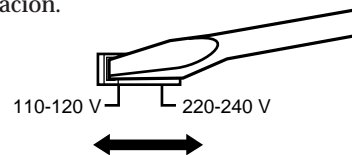


Conecte las clavijas blancas a las tomas blancas (canal izquierdo) y las rojas a las rojas (canal derecho). Inserte completamente las clavijas en las tomas, ya que una conexión incompleta podría causar ruido.



Ajuste del selector de tensión

Compruebe si el selector del panel posterior del sintonizador está ajustado a la tensión de la red local. Si no lo está, póngalo en la posición correcta utilizando un destornillador antes de conectar el cable de alimentación.



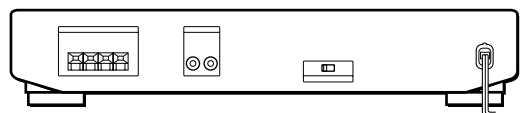
Conexión del cable de alimentación de CA

ST-JX661:

Conecte el cable de alimentación de CA a un tomacorriente AC OUTLET del panel posterior del TA-AV561 o TA-AV661 después de haber finalizado todas las conexiones anteriores.

ST-SE200:

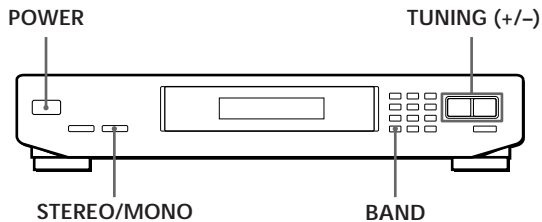
Conecte el cable de alimentación de CA a un tomacorriente de la red después de haber finalizado todas las conexiones anteriores.



a un tomacorriente AC OUTLET del TA-AV561 o TA-AV661 (ST-JX661)
a un tomacorriente de la red (ST-SE200)

Recepción de emisiones

En esta sección se describen varias formas de sintonizar emisoras de AM y de FM. Antes de sintonizar, cerciórese de conectar las antenas de AM y de FM suministradas.



- 1** Conecte la alimentación del amplificador y seleccione el modo TUNER.
- 2** Presione POWER para conectar la alimentación del sintonizador.
- 3** Presione BAND para seleccionar FM o AM.
- 4** Presione TUNING + o -.
Presione + para una frecuencia superior.
Presione - para una frecuencia inferior.

Para sintonizar automáticamente

Mantenga presionada TUNING + o - durante aproximadamente 1 segundo y suéltela cuando los dígitos de la frecuencia comiencen a cambiar. Cuando el sintonizador localice una emisora, se parará automáticamente y en el visualizador aparecerá "TUNED".

Para parar la sintonía automática

Presione TUNING + o -.

Para sintonizar manualmente

Presione repetidamente TUNING + o - hasta seleccionar la frecuencia deseada. Cuando se sintonice una emisora, aparecerá "TUNED".

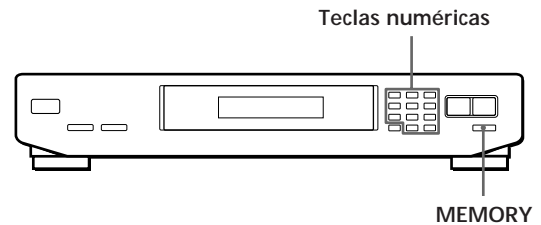
- 5** Repita el paso 4 hasta lograr recibir la emisora deseada.

Cuando un programa de FM estéreo sea ruidoso
Cuando el sintonizador reciba un programa de FM estéreo, en el visualizador aparecerá el indicador STEREO. Si el programa estéreo es ruidoso, presione STEREO/MONO para cambiar el modo de sintonía a monoaural (MONO). Esto eliminará el efecto estéreo, pero el ruido se reducirá notablemente.

Cuando sintonice emisoras de AM
Ajuste la dirección de la antena de cuadro de AM hasta obtener la óptima recepción.

Memorización de emisoras de radiodifusión

Usted podrá almacenar hasta 20 emisoras de FM y otras 10 de AM.



- 1** Sintonice la emisora de FM o de AM que desee almacenar.
- 2** Presione MEMORY.
En el visualizador aparecerán "MEMORY" y el último número memorizado.
- 3** Utilice las teclas numéricas (1-9, 0/10, y >10) para seleccionar un número de memorización.

Para seleccionar	presione
5	5
10	0/10
15	>10 → 1 → 5
20	>10 → 2 → 0/10

El sintonizador almacenará la emisora en el número de memorización especificado.

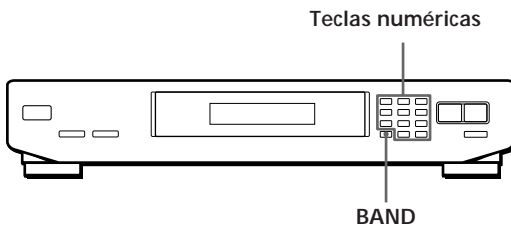
- 4** Repita los pasos 1 a 3 para almacenar otras emisoras.

Si "MEMORY" desaparece del visualizador antes de haber seleccionado un número de memorización
Vuelva a presionar MEMORY.

Sintonía de emisoras de radiodifusión memorizadas

Este sintonizador le permitirá invocar directamente las emisoras memorizadas introduciendo el número de memorización correspondiente, o explorando la memoria de emisoras.

Invocación directa de una emisora memorizada

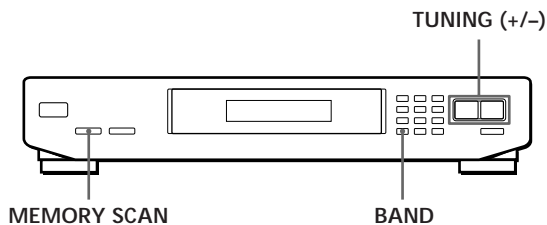


- 1 Presione BAND para seleccionar FM o AM.
- 2 Utilice las teclas numéricas (1-9, 0/10, y >10) para seleccionar el número de memorización deseado.

Para seleccionar	presione
5	5
10	0/10
15	>10 → 1 → 5
20	>10 → 2 → 0/10

- 3 Repita los pasos 1 y 2 para invocar otras emisoras.

Exploración de la memoria de emisoras



- 1 Presione BAND para seleccionar FM o AM.
- 2 Presione MEMORY SCAN.
En el visualizador parpadeará un número de memorización.

- 3 Presione TUNING + o -.
Presione + para explorar números de memorización superiores.
Presione - para explorar números de memorización inferiores.
- 4 Tan pronto como se sintonice la emisora deseada, presione MEMORY SCAN.
Esto parará la exploración de la memoria.

Si no puede sintonizar cierta emisora con la exploración
Las emisoras memorizadas de señal débil pueden saltarse.
Sintonice manualmente la emisora.

Solución de problemas

Si experimenta cualquiera de las dificultades siguientes cuando utilice el sintonizador, use esta guía de solución de problemas para tratar de resolver el problema. Si el problema persiste, consulte a su proveedor Sony más cercano.

No hay sonido.

- ➔ Conecte las antenas.
- ➔ Ajuste la fuente del amplificador a sintonizador (TUNER).

No es posible sintonizar una frecuencia.

- ➔ Ajuste la posición de la antena.
- ➔ Conecte una antena (para programas de FM).
- ➔ Cuando se haya trasladado a otro lugar, vuelva a memorizar emisoras.

Se oye zumbido o ruido considerable.

- ➔ Ajuste la posición o la orientación de la antena.
- ➔ Sintonice la frecuencia correcta.
- ➔ Conecte una antena (para programas de FM).
- ➔ Aleje el sintonizador de la fuente de sonido.

No aparece la visualización o la información apropiada.

- ➔ Desconecte la alimentación. Después de volver a conectar la alimentación, presione simultáneamente MEMORY SCAN y >10. Esto vaciará todas las frecuencias almacenadas en la memoria.

Especificaciones

Sección del sintonizador de FM

Gama de frecuencias	87,5 - 108,0 MHz
Terminales de antena	75 ohmios, desequilibrados
Frecuencia intermedia	10,7 MHz
Sensibilidad	a 50 dB de silenciamiento (mono) 22,1 dBf, 7 μ V/75 Ω silenciamiento (estéreo) 42,1 dBf, 70 μ V/75 Ω
Sensibilidad útil (IHF)	19,5 dBf, 5 μ V/75 Ω
Relación señal-ruido	a 75 kHz de desviación 80 dB (mono) 75 dB (estéreo)
Distorsión armónica	a 1 kHz 0,3% (monoaural) 0,5% (estéreo)
Frequency response	30 Hz - 15 kHz (+0,5/-2,0 dB)
Separación entre canales	35 dB a 1 kHz
Selectividad	55 dB a 400 kHz
Salida	a 75 kHz de desviación 775 mV, 4,7 kilohmios

Sección del sintonizador de AM

Gama de frecuencias	531-1.602kHz (intervalo de 9 kHz) 530-1.710 kHz (intervalo de 10 kHz)*
Frecuencia intermedia	450 kHz
Sensibilidad útil	(con antena de cuadro de AM) 500 μ V/m
Relación señal-ruido	54 dB (50 mV/m, 999 kHz)
Distorsión armónica	0,5 % (50 mV/m, 400 Hz)
Selectividad	50 dB

Generales

Alimentación	Modelo para Australia: 240 V CA, 50 Hz Otros modelos: 110-120 V o 220-240 V CA, 50/60 Hz Ajustable con el selector de tensión
Consumo	7 W
Dimensiones	430 x 82 x 295 mm
Peso	Aprox. 2,3 kg
Accesorios suministrados	Cable conector de audio (1) Antena de cuadro de AM (1) Antena monofilar de FM (1)
Diseño y especificaciones sujetos a cambio si previo aviso.	

* Usted podrá cambiar el intervalo de sintonía de Am a 10 kHz. Después de haber sintonizado cualquier emisora de Am, desconecte la alimentación del sintonizador. Manteniendo presionada la tecla MEMORY, presione el botón POWER. Cuando cambie el intervalo, todas las emisoras memorizadas se borrarán. Para devolver el intervalo a 9 kHz, repita el mismo procedimiento.

Índice alfabético

A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L

Conexión an un amplificador	5
Conexión de la antena de AM	4
de FM	5
Conexiones amplificador	5
antena de AM	4
antena de FM	5
cable de alimentación de CA	5

M, N, O, P, Q

Memoria	6, 7
Memorización de emisoras de radiodifusión	6

R

Recepción de emisiones	6
------------------------	---

S, T, U, V, W, X, Y, Z

Selector de tensión 5

Sintonía automática 6

Sintonía de emisoras de
radiodifusión memorizadas
7

Solución de problemas 8

Sintonía manual 6